

Barnebøker for Norge

barnebok.no

تاء، فرۆشنده ی موز / بانانسهلجارین Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),
Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad

Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

تاء، فرۆشنده ی موز

Banansejlaren Tom



✎ Humphreys Odunga

📧 Zablon Alex Nguku

📄 Marzieh Mohammadian Haghighi

🗨️ persisk / nynorsk

📖 nivå 2



نام یک صندوق موزهای رسیده با خود حمل می‌گرد.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.

...

تام به فریشتگاه رفت که موزها را بفروشد





مردم در فروشگاه در حال خریدن میوه بودند.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



تام صندوق را روی سرش قرار داد و به خانه رفت.

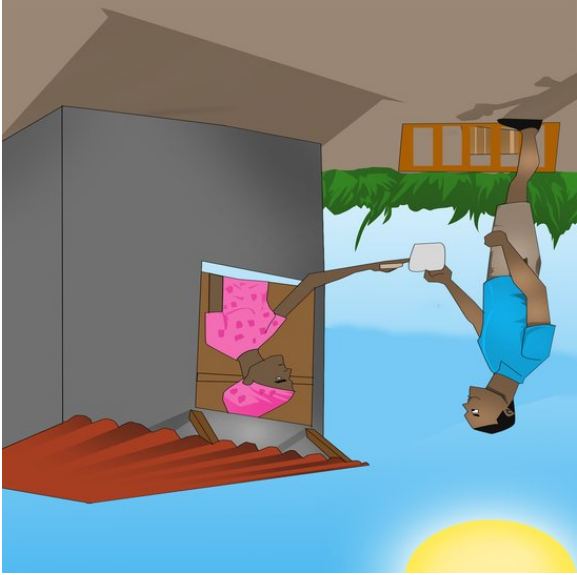
...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...

سپس تام صابون، شکر و نان خرید. او صندوقچه
گذاشت.



Men ingen kjøper Tom sine bananer. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.

...

ولی هیچکس از موزهای تام نمی‌خرید. آنها ترجیح می‌دهند که
از زنان میوه بخرند.





مردم می گفتند در جامعه ی ما، فقط زنها می فروشند. مردم می پرسیدند، "او چگونه مردی است؟"

...

"Her omkring er det berre kvinner som sel frukt", seier folk. "Kva slags mann er dette?" spør folk.



خیلی زود، صندوق خالی شد. تام پول هایی که به دست آورده بود را شمرد.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.

...

مردم بیشتری به سمت غرفه آمدند. آنها موزهای تام را خریدند و برخی آنها را خوردند.



Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp bananane mine! Kjøp mine søte, modne bananar!"

...

ولی تام تسلیم نشد. او صدا زد، "موزهای مرا بخرید! موزهای رسیده ی شیرین من را بخرید!"





زنی یک دسته از موزها را از صندوق برداشت. او با دقت به
موزها نگاه کرد.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



آن زن موزها را خرید.

...

Kvinna kjøper bananane.